



PREFAȚĂ

PREFACE

Acest studiu face parte dintr-o serie de studii care promovează cunoașterea tehnologiilor limbajului și a potențialului lor. El se adresează jurnaliștilor, politicienilor, comunităților lingvistice și tuturor celor interesați de limba română. În Europa, disponibilitatea și utilizarea tehnologiilor limbajului variază de la o limbă la alta. În consecință, sunt necesare și acțiuni diferite pentru a sprijini în continuare cercetarea și dezvoltarea acestor tehnologii. Acțiunile necesare depind de mai mulți factori, cum ar fi complexitatea unei anumite limbi sau dimensiunea comunității care o folosește. META-NET, o rețea de excelență finanțată de Comisia Europeană, a efectuat o analiză a resurselor și tehnologiilor lingvistice actuale prin intermediul studiilor de față (vezi lista lor la pag. 87). Această analiză s-a concentrat pe cele 23 de limbi oficiale ale Uniunii Europene, precum și asupra altor limbi naționale și regionale importante din Europa. Rezultatele acestei analize indică faptul că există un deficit enorm în sprijinirea tehnologiei și lacune de cercetare semnificative pentru fiecare limbă. Analiza detaliată prezentată și evaluările experților vor contribui la maximizarea impactului cercetărilor ulterioare. META-NET este formată din 54 de centre de cercetare din 33 de țări (în luna noiembrie 2011, vezi pag. 83), care colaborează cu persoane cheie din domeniul afacerilor (companii de software, furnizori de tehnologie, utilizatori), din agenții guvernamentale, organizații de cercetare, organizații nonguvernamentale, comunități lingvistice și universități europene. Împreună cu aceste comunități, META-NET dezvoltă o viziune comună asupra tehnologiei și o agendă strategică de cercetare pentru o Europă multilingvă la nivelul anului 2020.

This white paper is part of a series that promotes knowledge about language technology and its potential. It addresses journalists, politicians, language communities, educators and others.

The availability and use of language technology in Europe varies between languages. Consequently, the actions that are required to further support research and development of language technologies also differs. The required actions depend on many factors, such as the complexity of a given language and the size of its community. META-NET, a Network of Excellence funded by the European Commission, has conducted an analysis of current language resources and technologies in this white paper series (p. 87). The analysis focused on the 23 official European languages as well as other important national and regional languages in Europe. The results of this analysis suggest that there are tremendous deficits in technology support and significant research gaps for each language. The given detailed expert analysis and assessment of the current situation will help maximise the impact of additional research. As of November 2011, META-NET consists of 54 research centres from 33 European countries (p. 83). META-NET is working with stakeholders from economy (Software companies, technology providers, users), government agencies, research organisations, non-governmental organisations, language communities and European universities. Together with these communities, META-NET is creating a common technology vision and strategic research agenda for multilingual Europe 2020.

Autorii acestui document sunt recunoscători autorilor studiului pentru limba germană, care le-au permis să (re)folosească în prezentul document anumite materiale independente de limbă [1].

Acest studiu a fost finanțat prin Programul Cadru nr. 7 și prin Programul de sprijinire a politicii în domeniul Tehnologiilor Informației și Comunicațiilor (ICT Policy Support Programme) al Comisiei Europene prin proiectele T4ME (contract nr. 249 119), CESAR (contract nr. 271 022), META-NET4U (contract nr. 270 893) și META-NORD (contract nr. 270 899).

The authors of this document are grateful to the authors of the White Paper on German for permission to re-use selected language-independent materials from their document [1].

The development of this white paper has been funded by the Seventh Framework Programme and the ICT Policy Support Programme of the European Commission under the contracts T4ME (Grant Agreement 249 119), CESAR (Grant Agreement 271 022), METANET4U (Grant Agreement 270 893) and META-NORD (Grant Agreement 270 899).

The Romanian Language in the Digital Age

Rehm, G.; Uszkoreit, H. (Eds.)

2012, VI, 87 p. 24 illus. in color., Softcover

ISBN: 978-3-642-30702-7